

ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ<sup>1</sup>

[Salutation]

1.1 Παυλος και Τιμοθεος, δουλοι Ιησου Χριστου,<sup>2</sup> πασιν τοις ἁγίοις εν Χριστω Ιησου τοις ουσιν εν Φιλιπποις, συν επισκοποις και διακονοις: 2 Χαρις ὑμιν και ειρηνη απο Θεου Πατρος ἡμων και Κυριου Ιησου Χριστου.

[How Paul prays for them]

3 Ευχαριστω τω Θεω μου επι παση τη μνηια ὑμων· 4 παντοτε εν παση δεησει μου ὑπερ παντων ὑμων μετα χαρας την δεησιν ποιουμενος, 5 επι τη κοινωνια ὑμων εις το ευαγγελιον απο<sup>3</sup> πρωτης ἡμερας αχρι του νυν, 6 πεποιθως αυτο τουτο, οτι ὁ εναρξάμενος εν ὑμιν εργον αγαθον επιτελεσει αχρι<sup>4</sup> ἡμερας Ιησου Χριστου·<sup>5</sup> 7 καθως εστιν δικαιον εμοι τουτο φρονειν ὑπερ παντων ὑμων, δια το εχειν με εν τη καρδια ὑμας, εν τε τοις δεσμοις μου και εν<sup>6</sup> τη απολογια και βεβαιωσει του ευαγγελιου συγκοινωνους μου της χαριτος παντας ὑμας οντας. 8 Μαρτυς γαρ μου εστιν<sup>7</sup> ὁ Θεος ὡς επιποθω παντας ὑμας εν σπλαγγχνοις Ιησου Χριστου.<sup>8</sup>

9 Και τουτο προσευχομαι: ἵνα ἡ αγαπη ὑμων ετι μαλλον και μαλλον περισσευη εν επιγνωσει και παση αισθησει, 10 εις το δοκιμαζειν ὑμας τα διαφεροντα, ἵνα ητε εἰλικρινεις<sup>9</sup> και απροσκοποι εις ἡμεραν Χριστου, 11 πεπληρωμενοι καρπων<sup>10</sup> δικαιοσυνης των<sup>11</sup> δια Ιησου Χριστου, εις δοξαν και επαινον Θεου.

[News and instructions]

[By whatever means, Christ is preached]

1.12 Γινωσκειν δε ὑμας βουλομαι, αδελφοι, οτι τα κατ' εμε μαλλον εις προκοπην του ευαγγελιου, εληλυθεν: 13 ὡστε τους δεσμους μου φανερους εν Χριστω γενεσθαι εν ὄλω τω πραιτωριω, και τοις λοιποις πασιν· 14 και, τους πλειονας των αδελφων εν Κυριω πεποιθοτας τοις δεσμοις μου περισσοτερωσ τολμαν, αφοβως τον λογον λαλειν.<sup>12</sup> 15 Τινες μεν και δια φθονου και εριν, τινες δε και δι' ευδοκιαν τον Χριστον κηρυσσουσιν· 16 οἱ μεν εξ εριθειας τον Χριστον καταγγελλουσιν, ουχ ἄγνωσ, οιομενοι θλιψιν επιφερειν<sup>13</sup> τοις δεσμοις μου, 17 οἱ δε εξ αγαπης, ειδοτες οτι εις απολογιαν του ευαγγελιου κειμαι.<sup>14</sup> 18 Τί γαρ? Πλην<sup>15</sup> παντι τροπω, ειτε προφασει ειτε αληθεια, Χριστος καταγγελλεται, και εν τουτω χαιρω—αλλα και χαρησομαι.

<sup>1</sup> Both the Text and the apparatus are the responsibility of Wilbur N. Pickering, ThM PhD, ©. I venture to affirm to the reader that all original wording of Philippians is preserved in this edition, if not in the Text, at least in the apparatus. "Diminish not a word" Jeremiah 26:2 (see Deut. 4:2 and Luke 4:4, "every word" [as in 99.6% of the MSS]). The last note at the end of this book gives explanation about the apparatus.

<sup>2</sup> ιησου χριστου f<sup>35</sup> [97%] RP, HF, OC, TR, CP || ~ 21 xB [3%] NU

<sup>3</sup> απο f<sup>35</sup> [97%] RP, HF, OC, TR, CP || 1 της P<sup>46</sup> xA, B [3%] NU

<sup>4</sup> αχρις f<sup>35</sup> [97%] HF, OC, TR, CP || αχρι x(A)B [3%] RP, NU

<sup>5</sup> ιησου χριστου f<sup>35</sup> xA [65%] OC, TR || ~ 21 P<sup>46</sup> B [35%] RP, HF, CP, NU

<sup>6</sup> εν f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xB [95%] RP, HF, OC, CP, NU || --- A [5%] TR

<sup>7</sup> εστιν f<sup>35</sup> A [98%] RP, HF, OC, TR, CP || --- P<sup>46</sup> xB [2%] NU

<sup>8</sup> ιησου χριστου f<sup>35</sup> [96%] RP, HF, OC, TR, CP || ~ 21 P<sup>46</sup> xA, B [4%] NU

<sup>9</sup> εἰλικρινεις f<sup>35</sup> [30%] || εἰλικρινεις *rell* (If the first half of the word is presumed to derive from 'sunlight' or 'sun', the aspiration follows naturally.)

<sup>10</sup> καρπων f<sup>35</sup> (66%) RP, HF, OC, TR, CP || καρπον P<sup>46</sup> xA, B, I, 048 (33.2%) NU || part of a large omission (0.8%) [homoioteleuton]

<sup>11</sup> των f<sup>35</sup> (70%) RP, HF, OC, TR, CP || τον P<sup>46</sup> xA, I, 048 (28%) NU || --- B (0.8%) || two other readings (0.3%) || part of a large omission (0.8%) [homoioteleuton]

<sup>12</sup> τον λογον λαλειν f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> (73.7%) RP, HF, OC, TR, NU || ~ 312 (5%) || 12 του θεου 3 xA, B (15.8%) || 1 του θεου 23 (4%) (CP) || 123 του θεου (0.3%) || 12 κυριου 3 (0.3%) || four other readings (0.8%)

<sup>13</sup> επιφερειν f<sup>35</sup> (92.7%) RP, HF, OC, TR, CP || εγειρειν xA, B (4.8%) NU || επεγειρειν (1.5%) || three other readings (0.5%) || part of a large omission (0.5%) [homoioteleuton]

<sup>14</sup> εξ εριθειας τον χριστον καταγγελλουσιν ουχ αγνωσ οιομενοι θλιψιν επιφερειν τοις δεσμοις μου οι δε εξ αγαπης ειδοτες οτι εις απολογιαν του ευαγγελιου κειμαι f<sup>35</sup> (88.9%) RP, HF, OC, TR, CP || ~ 16-24, 14-15, 1-13 P<sup>46</sup> xA, B, 048 (9.6%) NU || two other readings (0.3%) || part of a large omission (1.2%) [homoioteleuton]

<sup>15</sup> πλην f<sup>35</sup> [96%] RP, HF, OC, TR, CP || 1 οτι P<sup>46</sup> xA, 048 [4%] NU || οτι B

## Philippians

[*To live is Christ, to die is gain*]

19 Οίδα γαρ ότι τουτο μοι αποβησεται εις σωτηριαν (δια της ὑμων δεησεως και επιχορηγιας του Πνευματος Ιησου Χριστου) 20 κατα την караδοκιαν<sup>1</sup> και ελπιδα μου ότι εν ουδενι αισχυνθησομαι αλλ' εν παση παρρησια, ὡς παντοτε και νυν μεγαλυθησεται Χριστος εν τω σωματι μου, ειτε δια ζωης ειτε δια θανατου 21—εμοι γαρ το ζην Χριστος και το αποθανειν κερδος. 22 Ει δε το ζην εν σαρκι τουτο μοι καρπος εργου, και τί αίρησομαι ου γνωριζω. 23 Συνεχομαι δε<sup>2</sup> εκ των δυο: την επιθυμιαν εχων εις το αναλυσαι και συν Χριστω ειναι (πολλω<sup>3</sup> μαλλον κρεισσον) 24 το δε επιμενειν εν<sup>4</sup> τη σαρκι αναγκαιοτερον, δι' ὑμας. 25 Και τουτο πεποιθως, οίδα ότι μενω και συμπαραμενω<sup>5</sup> πασιν ὑμιν εις την ὑμων προκοπην και χαραν της πιστεως, 26 ινα το καυχημα ὑμων περισσευη εν Χριστω Ιησου εν εμοι, δια της εμης παρουσιας παλιν προς ὑμας.

27 Μονον αξιωσ του ευαγγελιου του Χριστου πολιτευεσθε, ινα ειτε ελθων και ιδων ὑμας ειτε απων ακουσω<sup>6</sup> τα περι ὑμων ότι στηκετε εν ἑνι πνευματι, μια ψυχη συναθλουντες τη πιστει του ευαγγελιου, 28 και μη πτυρομενοι εν μηδενι ὑπο των αντικειμενων: ἣτις αυτοις μεν εστιν<sup>7</sup> ενδειξις απωλειας, ὑμιν<sup>8</sup> δε σωτηριας, και τουτο απο Θεου. 29 Ὅτι ὑμιν εχαρισθη το ὑπερ Χριστου, ου μονον το εις αυτον πιστευειν αλλα και το ὑπερ αυτου πασχειν, 30 τον αυτον αγωνα εχοντες οίον ειδετε<sup>9</sup> εν εμοι και νυν ακουετε εν εμοι.

[*About having the mind of Christ*]

**2.1** Ει τις ουν παρακλησις εν Χριστω, ει τι παραμυθιον αγαπης, ει τις κοινωνια Πνευματος, ει τι<sup>10</sup> σπλαγχνα και οικτιρμοι, 2 πληρωσατε μου την χαραν ινα το αυτο φρονητε,<sup>11</sup> την αυτην αγαπην εχοντες, συμψυχοι, το εν φρονουντες. 3 Μηδεν κατα<sup>12</sup> εριθειαν ἢ<sup>13</sup> κενοδοξιαν, αλλα τη ταπεινοφροσυνη αλληλους ἡγουμενοι ὑπερεχοντας ἑαυτων. 4 Μη τα ἑαυτων ἑκαστος σκοπειτε,<sup>14</sup> αλλα και<sup>15</sup> το<sup>16</sup> ἑτερων ἑκαστος.<sup>17</sup>

5 Τουτο γαρ<sup>18</sup> φρονεισθω<sup>19</sup> εν ὑμιν ὃ και εν Χριστω Ιησου, 6 ὃς, εν μορφη Θεου ὑπαρχων, ουχ ἄρπαγμα ἡγησατο το ειναι ισα Θεω, 7 αλλ' ἑαυτον εκενωσεν, μορφην δουλου λαβων, εν ὁμοιωματι ανθρωπων γενομενος. 8 Και σχηματι εὔρεθεις ὡς ανθρωπος, εταπεινωσεν ἑαυτον, γενομενος ὑπηκοος μεχρι θανατου—θανατου δε σταυρου! 9 Διο και ὁ Θεος αυτον ὑπερυψωσεν και εχαρισατο αυτω<sup>20</sup> ονομα το ὑπερ παν ονομα, 10 ινα εν τω ονοματι **Ιησου** παν γουιν καμψη—επουρανιων και επιγειων και καταχθονιων—11 και πασα γλωσσα εξομολογησεται<sup>21</sup> ότι Κυριος Ιησους Χριστος, εις δοξαν Θεου Πατρος.

<sup>1</sup> караδοκιαν f<sup>35</sup> [25%] || αποκαраδοκιαν xA,B [74%] RP,HF,OC,TR,CP,NU || παραδοσιν [1%] (The longer form is so far found only in Romans 8:19, not in pre-NT literature, whereas the shorter form occurs in earlier Greek. If the longer form were original, would medieval monks [Soden's hypothesis] be likely to introduce an earlier form?)

<sup>2</sup> δε f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xA,B [95%] RP,HF,OC,CP,NU || γαρ [5%] TR

<sup>3</sup> πολλω f<sup>35</sup> x [95%] RP,HF,TR,CP || 1 γαρ (P<sup>46</sup>)A,B,C [4%] OC[NU] || ποσω [1%] (OC is in small print.)

<sup>4</sup> εν f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> B [90%] RP,HF,OC,TR,CP[NU] || --- xA,C [10%]

<sup>5</sup> συμπαραμενω f<sup>35</sup> [97%] RP,HF,OC,TR,CP || παραμενω P<sup>46</sup> xA,B,C [3%] NU

<sup>6</sup> ακουσω f<sup>35</sup> A,C [97%] RP,HF,OC,TR,CP || ακουω P<sup>46</sup> (x)B [3%] NU

<sup>7</sup> αυτοις μεν εστιν f<sup>35</sup> (82.8%) RP,HF,OC,TR,CP || ~ 312 (9.6%) || ~ 31 xA,B,C (6.8%) NU || ~ 213 (0.3%) || two other readings (0.5%)

<sup>8</sup> ὑμιν f<sup>35</sup> [90%] RP,HF,OC,TR,CP || ὑμων xA,B [5%] NU || ἡμιν C [5%]

<sup>9</sup> ειδετε f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xA,B,C [90%] RP,HF,OC,CP,NU || ιδετε [10%] TR

<sup>10</sup> τι f<sup>35</sup> [35%] || τις P<sup>46</sup> xA,B,C [60%] RP,HF,OC,CP,NU || τινα [5%] TR

<sup>11</sup> φρονητε *rell* || φρονειτε [10%]

<sup>12</sup> κατα f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> A [90%] RP,HF,OC,TR,CP || κατ xB,C [10%] NU

<sup>13</sup> η f<sup>35</sup> [95%] RP,HF,OC,TR,CP || μηδε κατα xA,B,C [3%] NU || μηδε P<sup>46</sup> [1%] || 1 κατα [1%] || one other reading

<sup>14</sup> σκοπειτε f<sup>35</sup> [93%] RP,HF,OC,TR,CP || σκοπουντες P<sup>46</sup> xA,B,C [5%] NU || σκοπειτω [2%]

<sup>15</sup> και f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xA,B,C [99%] RP,HF,OC,TR,CP[NU] || --- D [1%]

<sup>16</sup> το f<sup>35</sup> [40%] CP || τα P<sup>46</sup> xA,B,C [45%] RP,HF,OC,TR,NU || των [15%]

<sup>17</sup> εκαστος f<sup>35</sup> C [95%] RP,HF,OC,TR,CP || εκαστοι P<sup>46</sup> xA,B [4%] NU || --- [1%]

<sup>18</sup> γαρ f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> [97%] RP,HF,OC,TR,CP || --- xA,B,C [2%] NU || ουν [1%]

<sup>19</sup> φρονεισθω f<sup>35</sup> [97%] RP,HF,OC,TR,CP || φρονειτε P<sup>46</sup> xA,B,C [3%] NU

<sup>20</sup> αυτω f<sup>35</sup> [98%] RP,HF,OC,TR,CP || 1 το P<sup>46</sup> xA,B,C [2%] NU

<sup>21</sup> εξομολογησεται f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xB [80%] RP,HF,OC,TR,CP,NU || εξομολογησεται A,C [20%]

## Philippians

### [Act like children of God]

12 Ὡστε, αγαπητοι μου, καθως παντοτε ὑπηκουσατε<sup>1</sup> (μη ὡς<sup>2</sup> εν τη παρουσια μου μονον αλλα<sup>3</sup> νυν πολλω μαλλον εν τη απουσια μου), μετα φοβου και τρομου την ἑαυτων σωτηριαν κατεργαζεσθε, 13 ὁ<sup>4</sup> Θεος γαρ εστιν ὁ ενεργων εν ὑμιν, και το θελειν και το ενεργειν, ὑπερ της ευδοκιας.

14 Παντα ποιειτε χωρις γογγυσμων<sup>5</sup> και διαλογισμων, 15 ἵνα γενησθε αμεμپτοι και ακεραιιοι, τεκνα Θεου αμωμητα<sup>6</sup> εν μεσω<sup>7</sup> γενεας σκολιας και διεστραμμενης, εν οἷς φαινεσθε ὡς φωστηρες εν κοσμω, 16 λογον ζωης επεχοντες, εις καυχημα εμοι εις ἡμεραν Χριστου ὅτι ουκ εις κενον εδραμον ουδε εις κενον εκοπιασα. 17 Αλλ<sup>8</sup> ει και σπενδομαι επι τη θυσια και λειτουργια της πιστεωσ ὑμων, χαιρω και συγχαίρω πασιν ὑμιν. 18 Το δ<sup>9</sup> αυτο και ὑμεις χαιρετε και συγχαίρετε μοι.

### [About Timothy]

19 Ελπιζω δε εν Κυριω Ιησου Τιμοθεον ταχεως πεμψαι ὑμιν, ἵνα καγω ευψυχω γινους τα περι ὑμων. 20 Ουδενα γαρ εχω ισοψυχον, ὅστις γνησιως τα περι ὑμων μεριμνησει 21 (οἱ παντες γαρ τα ἑαυτων ζητουσιν, ου τα<sup>10</sup> Χριστου Ιησου).<sup>11</sup> 22 Την δε δοκιμην αυτου γινωσκετε, ὅτι ὡς πατρι τεκνον συν εμοι εδουλευσεν εις το ευαγγελιον. 23 Τουτον μεν ουν ελπιζω πεμψαι, ὡς αν απιδω<sup>12</sup> τα περι εμε εξαυτης. 24 Πεποιθα δε εν Κυριω ὅτι και αυτος ταχεως ελευσομαι.

### [About Epaphroditus]

25 Αναγκαιον δε ἡγησαμην Επαφροδιτον, τον αδελφον και συνεργον και συστρατιωτην μου, ὑμων δε αποστολον και λειτουργον της χρειας μου, πεμψαι προς ὑμας· 26 επειδη επιποθων ἦν παντας ὑμας,<sup>13</sup> και αδημονων διοτι ηκουσατε ὅτι ησθηησεν. 27 Και γαρ ησθηησεν, παραπλησιον θανατω,<sup>14</sup> αλλ<sup>15</sup> ὁ Θεος αυτον ηλεησεν,<sup>16</sup> ουκ αυτον δε μονον αλλα και εμε, ἵνα μη λυτην επι λυτην<sup>17</sup> σχω. 28 Σπουδαιοτερωσ ουν επεμψα αυτον, ἵνα ιδοντες αυτον παλιν χαρητε, καγω αλυποτερος<sup>18</sup> ω. 29 Προσδεχεσθε ουν αυτον εν Κυριω μετα πασης χαρας, και τους τοιουτους εντιμους εχετε, 30 ὅτι δια το εργον του Χριστου<sup>19</sup> μεχρι θανατου ηγγισεν, παραβουλευσαμενος<sup>20</sup> τη ψυχη, ἵνα πληρωση<sup>21</sup> το ὑμων ὑστερημα της προς με<sup>22</sup> λειτουργιας.

### [Paul's example]

**3.1** Το λοιπον, αδελφοι μου, χαιρετε εν Κυριω. Τα αυτα γραφειν ὑμιν εμοι μεν ουκ οκνηρον, ὑμιν δε το<sup>23</sup> ασφαλες. 2 Βλεπετε τους κυνιας, βλεπετε τους κακους εργατας, βλεπετε

<sup>1</sup> υπηκουσατε *rell* || 1 μου CP

<sup>2</sup> ὡς <sup>f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xA,C [90%]</sup> RP, HF, OC, TR, NU || --- B [10%] CP

<sup>3</sup> αλλα *rell* || 1 και CP

<sup>4</sup> ο <sup>f<sup>35</sup> [95%]</sup> RP, HF, OC, TR, CP || --- xA, B, C [5%] NU

<sup>5</sup> γογγυσμων <sup>f<sup>35</sup> P<sup>46v</sup> xA, B, C [90%]</sup> RP, HF, OC, TR, NU || οργης [10%] CP

<sup>6</sup> αμωμητα <sup>f<sup>35</sup> [97%]</sup> RP, HF, OC, TR, CP || αμωμα <sup>P<sup>46</sup> xA, B, C [3%]</sup> NU

<sup>7</sup> εν μεσω <sup>f<sup>35</sup> [96%]</sup> RP, HF, OC, TR, CP || μεσον <sup>P<sup>46</sup> xA, B, C [4%]</sup> NU

<sup>8</sup> αλλ *rell* || αλλα <sup>A<sup>v</sup>, B [1%]</sup> NU

<sup>9</sup> δ <sup>f<sup>35</sup> A, C [97%]</sup> RP, HF, OC, TR || δε <sup>P<sup>46</sup> xB [3%]</sup> CP, NU

<sup>10</sup> τα <sup>f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xA, B, C [60%]</sup> RP, HF, OC, CP, NU || 1 του [40%] TR

<sup>11</sup> χριστου ιησου <sup>f<sup>35</sup> B [97%]</sup> RP, HF, OC, TR, CP || ~ 21 <sup>P<sup>46</sup> xA, C [3%]</sup> NU

<sup>12</sup> απιδω <sup>f<sup>35</sup> C [97%]</sup> RP, HF, OC, TR, CP || αφιδω <sup>P<sup>46</sup> xA, B [3%]</sup> NU

<sup>13</sup> υμας <sup>f<sup>35</sup> (P<sup>46</sup>)(B) [75%]</sup> RP, HF, OC, TR, CP, NU || 1 ιδειν <sup>xA, C, I<sup>v</sup> [25%]</sup>

<sup>14</sup> θανατω *rell* || θανατου B [10%] OC

<sup>15</sup> αλλ <sup>f<sup>35</sup> [80%]</sup> HF, OC, TR || αλλα <sup>xA, B, C [20%]</sup> RP, CP, NU

<sup>16</sup> αυτον ηλεησεν <sup>f<sup>35</sup> [95%]</sup> RP, HF, OC, TR, CP || ~ 21 <sup>xA, B, C [5%]</sup> NU

<sup>17</sup> λυτην <sup>f<sup>35</sup> xA, B, C [90%]</sup> RP, HF, OC, CP, NU || λυπη [10%] TR

<sup>18</sup> αλυποτερος *rell* || αλυπωτερος [15%]

<sup>19</sup> του χριστου <sup>f<sup>35</sup> [90%]</sup> RP, HF, OC, TR, CP || 2 <sup>P<sup>46</sup> B [5%]</sup> NU || κυριου <sup>xA [4%]</sup> || --- C [1%] || one other reading

<sup>20</sup> παραβουλευσαμενος <sup>f<sup>35</sup> C [97%]</sup> RP, HF, OC, TR, CP || παραβολευσαμενος <sup>P<sup>46</sup> xA, B [3%]</sup> NU

<sup>21</sup> πληρωση <sup>f<sup>35</sup> B [40%]</sup> CP || αναπληρωση <sup>P<sup>46</sup> A, C [55%]</sup> RP, HF, OC, TR, NU || αναπληρωσει <sup>x [5%]</sup>

<sup>22</sup> με *rell* || εμε <sup>x [10%]</sup>

<sup>23</sup> το <sup>f<sup>35</sup> A<sup>v</sup> [40%]</sup> HF || --- <sup>P<sup>46</sup> xB, C [60%]</sup> RP, OC, TR, CP, NU

## Philippians

την κατατομην! 3 Ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ Πνευματι Θεοῦ<sup>1</sup> λατρευόντες καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες 4 (καίπερ ἐγὼ ἐχὼν πεποιθήσιν καὶ<sup>2</sup> ἐν σαρκί).

### [About Paul]

Εἰ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον: 5 περιτομὴ ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραὴλ, φυλῆς Βενιαμῖν,<sup>3</sup> Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων· κατὰ νόμον, Φαρισαῖος· 6 κατὰ ζῆλον,<sup>4</sup> διώκων τὴν ἐκκλησίαν· κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γεινομένης, ἀμεμπτος.

7 Ἀλλ'<sup>5</sup> ἄτινα ἦν μοι<sup>6</sup> κερδῆ, ταῦτα ἤγημαι διὰ τὸν Χριστὸν ζῆμιαν. 8 Ἀλλὰ μὲν οὐν<sup>7</sup> καὶ ἤγουμαι πάντα ζῆμιαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ<sup>8</sup> τοῦ Κυρίου μου—δι' ὃν τα πάντα ἐζημιώθην (καὶ ἤγουμαι σκυβάλα εἶναι),<sup>9</sup> ἵνα Χριστὸν κερδήσω 9 καὶ εὕρεθω ἐν αὐτῷ, μὴ ἐχὼν ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει· 10 τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δυνάμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ τὴν<sup>10</sup> κοινωνίαν τῶν<sup>11</sup> παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφούμενος<sup>12</sup> τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, 11 εἰ πῶς καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τῶν<sup>13</sup> νεκρῶν 12—οὐχ ὅτι ἤδη ἐλάβον ἡ ἤδη τετελειώμαι· διώκω δὲ εἰ καὶ καταλάβω ἐφ' ᾧ καὶ κατελήφθην<sup>14</sup> ὑπὸ τοῦ<sup>15</sup> Χριστοῦ Ἰησοῦ.<sup>16</sup>

13 Ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐπῶ<sup>17</sup> λογιζομαι κατελήφθηναι, ἐν δε: τα μὲν ὀπισω<sup>18</sup> ἐπιλανθανόμενος τοῖς δε ἐμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος, 14 κατὰ σκοπὸν διώκω ἐπὶ<sup>19</sup> τὸ βραβεῖον τῆς ἀνω κλήσεως τοῦ Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

### [Our citizenship is in Heaven]

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονώμεν, καὶ εἰ τι ἕτερος φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει. 16 Πλην, εἰς ὃ ἐφθασάμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν κανόνι, τὸ αὐτὸ φρονεῖν.<sup>20</sup>

17 Συμμιμηταὶ μοῦ γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτως περιπατοῦντας καθὼς ἐχετε τύπον ἡμᾶς. 18 Πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν—οὓς πολλακίς ἐλεγὼν ὑμῖν, ἵνυ δε καὶ κλαίων λέγω—τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ, 19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ<sup>21</sup> θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δοξά ἐν τῇ αἰσχυνῇ αὐτῶν· οἱ τα ἐπιγεία φρονούντες. 20 Ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτήρα ἀπεκδεχομεθα, Κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν· 21 ὃς μετασχηματίζει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν εἰς τὸ γενεσθαι αὐτὸ<sup>22</sup> συμμορφὸν τῷ σῶματι τῆς δοξῆς αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνεργείαν τοῦ δυνασθαι αὐτοῦ καὶ ὑποταξάι ἑαυτῷ<sup>23</sup> τα

<sup>1</sup> θεοῦ f<sup>35</sup> xA,B,C [95%] RP, HF, OC, CP, NU || θεω [5%] TR || --- P<sup>46</sup>

<sup>2</sup> καὶ *rell* || --- [10%]

<sup>3</sup> βενιαμῖν *rell* || βενιαμῖν C [10%] || βενιαμῖν xA,B [5%]

<sup>4</sup> ζῆλον f<sup>35</sup> [97%] RP, HF, OC, TR, CP || ζήλος P<sup>46</sup> xA,B,I [3%] NU

<sup>5</sup> ἀλλ' f<sup>35</sup> [95%] RP, HF, OC, TR, CP || ἀλλὰ B [2%] [NU] || --- P<sup>46</sup> xA [3%]

<sup>6</sup> ἦν μοι *rell* || ~ 21 B [10%]

<sup>7</sup> οὐν f<sup>35</sup> B [90%] RP, HF, CP || οὐνγε P<sup>46</sup> xA [10%] OC, TR, NU

<sup>8</sup> χριστοῦ ἰησοῦ f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> x(B) [80%] RP, HF, OC, TR, CP, NU || ~ 21 A [20%]

<sup>9</sup> εἶναι f<sup>35</sup> A [97%] RP, HF, OC, TR, CP || --- xB [3%] NU

<sup>10</sup> τὴν f<sup>35</sup> [98%] RP, HF, OC, TR, CP [NU] || --- P<sup>46</sup> xA,B [2%]

<sup>11</sup> τῶν f<sup>35</sup> A [99%] RP, HF, OC, TR, CP [NU] || --- P<sup>46</sup> xB [1%]

<sup>12</sup> συμμορφούμενος f<sup>35</sup> [97%] RP, HF, OC, TR, CP || συμμορφιζόμενος (x)A [2%] NU || συμμορφιζόμενος B || συμφορτεριζόμενος [1%] || P<sup>46</sup> omits whole phrase

<sup>13</sup> τῶν f<sup>35</sup> [96%] RP, HF, OC, TR, CP || τὴν ἐκ P<sup>46</sup> xA,B [3%] NU || 1 ἐκ [1%]

<sup>14</sup> κατελήφθην *rell* || κατελήμφθην xA,B [2%] NU

<sup>15</sup> τοῦ f<sup>35</sup> [80%] RP, HF, OC, TR, CP || --- P<sup>46</sup> xA,B,C [20%] NU

<sup>16</sup> χριστοῦ ἰησοῦ f<sup>35</sup> P<sup>46</sup> xA [97%] RP, HF, OC, TR [NU] || ~ 21 [1%] || 1 B [2%] || ~ κυρίου 21 CP

<sup>17</sup> οὐπῶ f<sup>35</sup> P<sup>16v</sup> xA [40%] OC, CP || ου P<sup>46</sup> B [60%] RP, HF, TR, NU

<sup>18</sup> ὀπισω *rell* || ὀπισθεν [10%]

<sup>19</sup> ἐπὶ f<sup>35</sup> [96%] RP, HF, OC, TR, CP || εἰς P<sup>16,46</sup> xA,B,I [4%] NU

<sup>20</sup> κανόνι τὸ αὐτὸ φρονεῖν f<sup>35</sup> (91%) RP, HF, OC, TR, CP || ~ 2314 (6.3%) || 234 (1%) || --- P<sup>16,46</sup> xA,B,I<sup>v</sup> (1.7%) NU (Some 7% invert the order of στοιχεῖν and φρονεῖν.)

<sup>21</sup> ο *rell* || --- CP

<sup>22</sup> εἰς τὸ γενεσθαι αὐτὸ f<sup>35</sup> (90.2%) RP, HF, OC, TR, CP || 123 αὐτῷ (3.2%) || 123 αὐτὸν (3.2%) || 123 (0.8%) || --- xA,B (2.5%) NU || one other reading (0.2%)

<sup>23</sup> ἑαυτῷ f<sup>35</sup> [80%] RP, HF, TR, CP || αὐτῷ xA,B [20%] OC, NU

## Philippians

παντα. 4.1 Ὡστε, ἀδελφοί μου, ἀγαπητοί καὶ ἐπιποθητοί, χάρα καὶ στεφάνος μου, οὕτως στηκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.

[Concluding considerations]

[To individuals]

4.2 Εὐοδία<sup>1</sup> παρακαλῶ καὶ Σύντυχη<sup>2</sup> παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν Κυρίῳ. 3 Ναι,<sup>2</sup> ἐρωτῶ καὶ σε, συζυγε γνησίε,<sup>3</sup> συλλαμβανου αὐταῖς, αἰτίνας ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθησαν μοι, μετὰ καὶ Κλημεντος καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν Βιβλῷ Ζωῆς.

[Filling the mind with good things]

4 Χαιρετε ἐν Κυρίῳ παντοτε· παλιν ἐρω, χαιρετε! 5 Τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθητῶ πασὶν ἀνθρώποις· ὁ Κύριος ἐγγυς. 6 Μὴδὲν μεριμνατε, ἀλλ' ἐν παντί, τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας,<sup>4</sup> τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθε πρὸς τὸν Θεόν· 7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ, ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

8 Τὸ λοιπὸν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἄγνα, ὅσα προσφιλή, ὅσα εὐφήμα—εἰ τις ἀρετὴ καὶ εἰ τις ἐπαινος—ταῦτα λογίζεσθε. 9 Ἄ καὶ ἐμαθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε<sup>5</sup> ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε, καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

[Thanks for material support]

10 Ἐχαρην δὲ ἐν Κυρίῳ μεγαλῶς ὅτι ἤδη ποτε ἀνεθαλετε τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν· ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε,<sup>6</sup> ἠκαιρεῖσθε δὲ. 11 Οὐχ ὅτι καθ' ὑστερησὶν λέγω, ἐγὼ γὰρ ἐμαθὼν ἐν οἷς ἐμὶ αὐταρκῆς εἶναι. 12 Οἶδα καὶ<sup>7</sup> ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεῦν· ἐν παντί καὶ ἐν πασὶν μεμνημαὶ καὶ χορταζεσθαι καὶ πειναῖν, καὶ περισσεῦν καὶ ὑστερεῖσθαι. 13 Πάντα ἰσχυρῶ ἐν τῷ ἐνδυναμῶντι με Χριστῷ.<sup>8</sup> 14 Πλήν<sup>9</sup> καλῶς ἐποίησατε συγκοινωνήσαντες μοι τῇ θλίψει.

15 Οἶδατε δὲ<sup>10</sup> καὶ ὑμεῖς, Φιλιππησιοί, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξήλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινωνήσεν εἰς λόγον δόσεως καὶ ληψέως<sup>11</sup> εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι. 16 Ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονικῇ, καὶ ἅπαξ καὶ δις, εἰς τὴν χρεῖαν μοι ἐπεμψάτε. 17 Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλ'<sup>12</sup> ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τῶν πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν. 18 Ἀπεχῶ δὲ πάντα καὶ περισσεῦ· πεπληρωμαί, δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου τὰ παρ' ὑμῶν, ὁσμὴν εὐωδίας, θυσίαν δεκτὴν, εὐαρεστον τῷ Θεῷ. 19 Ὁ δὲ Θεὸς μου πληρώσει<sup>13</sup> πᾶσαν χρεῖαν ὑμῶν κατὰ τὸν πλοῦτον<sup>14</sup> αὐτοῦ ἐν δοξῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

20 Τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

[Sign off]

21 Ἀσπασασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ συν ἐμοὶ ἀδελφοί.

22 Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς Καισαροῦ οἰκίας.

23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου,<sup>15</sup> Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων<sup>16</sup> ὑμῶν. Ἀμήν.<sup>17,1</sup>

<sup>1</sup> εὐοδία<sup>35</sup> ⱿA,B [90%] RP,HF,OC,CP,NU || εὐωδία [10%] TR

<sup>2</sup> ναι <sup>35</sup> P<sup>46</sup> ⱿA,B [95%] RP,HF,OC,CP,NU || και [5%] TR

<sup>3</sup> συζυγε γνησίε <sup>35</sup> [90%] RP,HF,OC,TR,CP || ~ 21 (P<sup>46</sup>) Ɀ(A)B [10%] NU

<sup>4</sup> εὐχαριστίας *rell* || εὐχαριστίας [20%]

<sup>5</sup> εἶδετε <sup>35</sup> ⱿA,B [70%] RP,HF,OC,TR,CP,NU || ἰδετε [30%]

<sup>6</sup> ἐφρονεῖτε *rell* || φρονεῖτε CP

<sup>7</sup> και <sup>35</sup> P<sup>46</sup> ⱿA,B [85%] RP,HF,OC,CP,NU || δε [15%] TR

<sup>8</sup> χριστῷ <sup>35</sup> [98%] RP,HF,OC,TR,CP || --- ⱿA,B,I [2%] NU

<sup>9</sup> πλήν <sup>35</sup> ⱿA,B [90%] RP,HF,OC,TR,CP,NU || 1 και ὑμεῖς [10%]

<sup>10</sup> δε *rell* || --- P<sup>46</sup> [2%] CP

<sup>11</sup> ληψέως *rell* || λημψέως ⱿA,B [2%] NU

<sup>12</sup> ἀλλ *rell* || ἀλλα A,B [1%] NU

<sup>13</sup> πληρώσει *rell* || πληρωσαι [15%]

<sup>14</sup> τὸν πλοῦτον <sup>35</sup> [97%] RP,HF,OC,TR,CP || τὸ πλοῦτος P<sup>46</sup> ⱿA,B [2%] NU || τοῦ πλοῦτος [1%]

<sup>15</sup> κυρίου <sup>35</sup> ⱿA,B [85%] RP,HF,OC,CP,NU || 1 ἡμῶν P<sup>46</sup> [15%] TR

<sup>16</sup> πάντων <sup>35</sup> (90.9%) RP,HF,OC,TR,CP || τοῦ πνεύματος P<sup>46</sup> ⱿA,B (9.1%) NU

<sup>17</sup> ἀμήν <sup>35</sup> P<sup>46</sup> ⱿA [98%] RP,HF,OC,TR,CP || --- B [2%] NU

## Philippians

---

<sup>1</sup> The citation of  $\text{f}^{35}$  is based on thirty-seven MSS—18, 35, 201, 204, 328, 386, 394, 444, 604, 757, 824, 928, 986, 1072, 1075, 1100, 1248, 1249, 1503, 1548, 1637, 1725, 1732, 1761, 1768, 1855, 1864, 1865, 1876, 1892, 1897, 2080, 2352, 2466, 2554, 2587 and 2723—all of which I collated myself. 35, 1072, 1864, 1865 and 2554 are 'perfect' representatives of  $\text{f}^{35}$  in Philippians, as they stand, as were the exemplars of another ten. The uniformity is impressive. Since these MSS come from all over the Mediterranean world (Sinai, Jerusalem, Patmos, Constantinople, Aegean, Trikala, Meteora, Athens, Mt. Athos [seven different monasteries], Bucharest, Vatican, etc.) they are certainly representative of the family, giving us the precise family profile—it is reflected in the Text without exception.

I have included six published editions in the apparatus—RP, HF, OC, TR, CP, NU. RP = Robinson-Pierpont (2005), HF = Hodges-Farstad, OC = the Greek Text of the Greek Orthodox Church (also used by other Orthodox Churches), TR = *Textus Receptus*, CP = Complutensian Polyglot, NU = N-A<sup>26</sup>/UBS<sup>3</sup> (N-A<sup>27</sup>/UBS<sup>4</sup> offer changes in the critical apparatus, not in the text; the text is still that of N-A<sup>26</sup>/UBS<sup>3</sup>).

In the statements of evidence I have included the percentage of manuscript attestation for each variant, within either ( ) or [ ]. I have used ( ) for the evidence taken from TuT, which I take to be reasonably precise. For the variant sets that are not covered there I had to revert to von Soden and the apparatus of N-A<sup>27</sup>, supplementing from other sources where possible (Scrivener and Tischendorf)—the percentages offered, I have used [ ] for these, are extrapolations based on a comparison of these sources.

I venture to predict, if complete collations ever become available, that for any non-Byzantine variants listed with 5 to 1% support (in my apparatus) the margin of error should not exceed  $\pm 1\%$ ; for non-Byzantine variants listed with 10 to 6% support the margin of error should hardly exceed  $\pm 3\%$ ; where there is some division among the Byzantine witnesses the margin of error should rarely exceed  $\pm 15\%$ .

As an arbitrary decision, I have limited the citation of individual MSS to those dated to the 5<sup>th</sup> century or earlier. I use *rell* to indicate that the reading is supported by all other witnesses, and printed editions (of the six included in the apparatus), compared to the other reading. The Greek font used is Bwgrkl and may be downloaded free from <http://www.bibleworks.com>.